

## COMPILATION OF QUÉBEC LAWS AND REGULATIONS

### INFORMATION NOTE (ACTS)

An information note precedes each updating to specify the nature of the modifications made by the Service de refonte des lois et des règlements to the compilation under section 3 of the Act respecting the compilation of Québec laws and regulations.

**23 December 2021 .....** *Acts updated to 31 October 2021, except*  
 chapters A-2.1, A-8.2 and P-39.1, updated to 21 September 2021;  
 chapters A-3.001, A-29, R-10, R-12.1 and S-2.1, updated to  
 5 October 2021.

The updating to the legislative corpus at 31 October 2021 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Other modifications under section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations (mentioned by "I.N." under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
C-24.2	s. 225, replace "reflectors and flares" by "reflectors or flares"	Concordance with French text
P-9.2.1	s. 97, replace "referred to in section 95" by "referred to in section 96"	Error of reference
S-4.2	s. 19, par. 20, added by S.Q. 2021, c. 13, s. 155, renumbered par. 21	Faulty numbering

<i>Modifications to correct grammar or data processing, transcription or reference made by the Service de Refonte of the Ministère de la Justice (not be mentioned by "I.N." under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) corrected</b>	<b>Nature of the correction</b>
None		

**23 November 2021 .... Acts updated to 1 October 2021, except**

chapters A-2.1, A-8.2 and P-39.1, updated to 21 September 2021;  
chapters M-25.2, N-1.01 and R-6.01, updated to 6 October 2021;  
chapter P-9.2.1, updated to 13 October 2021.

The updating to the legislative corpus at 1 October 2021 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Other modifications under section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations (mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
R-0.2	s. 168.1, replace “with section 289.2” by “with section 289.1”	Reference error
T-11.2	s. 24, 1st par., replace “under section 151.1” by “under section 151.3.1”	Reference error
	s. 50, 1st par., replace “under section 151.1” by “under section 151.3.1”	

<i>Modifications to correct grammar or data processing, transcription or reference made by the Service de Refonte of the Ministère de la Justice (not be mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) corrected</b>	<b>Nature of the correction</b>
None		

**12 November 2021 .... Acts updated to 31 August 2021, except**  
 chapter I-3, updated to 3 June 2021;  
 chapter A-6.002, updated to 1 September 2021;  
 chapter P-9.2.1, updated to 13 October 2021.

The updating to the legislative corpus at 31 August 2021 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Other modifications under section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations (mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
None		

<i>Modifications to correct grammar or data processing, transcription or reference made by the Service de Refonte of the Ministère de la Justice (not be mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) corrected</b>	<b>Nature of the correction</b>
None		

**22 October 2021 .....** *Acts updated to 1 August 2021, except*  
 chapter I-3, updated to 1 June 2021;  
 chapter T-0.1, updated to 28 June 2021;  
 chapter I-13.3, updated to 11 August 2021;  
 chapter P-9.2.1, updated to 13 October 2021.

The updating to the legislative corpus at 1 August 2021 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Other modifications under section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations (mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
None		

<i>Modifications to correct grammar or data processing, transcription or reference made by the Service de Refonte of the Ministère de la Justice (not be mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) corrected</b>	<b>Nature of the correction</b>
None		

**5 October 2021** ..... *Acts updated to 30 June 2021, except*  
 chapter R-12.1, updated to 31 October 2020;  
 chapter I-3, updated to 1 June 2021;  
 chapter T-0.1, updated to 28 June 2021;  
 chapters A-6.002 and A-29.01, updated to 1 July 2021;  
 chapter Q-2, updated to 15 July 2021;  
 Civil Code of Québec, updated to 21 July 2021.

The updating to the legislative corpus at 30 June 2021 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Other modifications under section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations (mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
A-25	s. 178, 3rd par., replace “under the Insurers Act (chapter A-32.1)” by “under the Act respecting the regulation of the financial sector (chapter E-6.1)”	Error of reference
I-0.4	s. 10, replace “of the lessor of” by “of the least of”	Grammatical error

<i>Modifications to correct grammar or data processing, transcription or reference made by the Service de Refonte of the Ministère de la Justice (not be mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) corrected</b>	<b>Nature of the correction</b>
None		

**3 September 2021 ..... Acts updated to 1 June 2021,**  
*except* chapter R-12.1, updated to 31 October 2020.

The updating to the legislative corpus at 1 June 2021 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Other modifications under section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations (mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
A-7.003	s. 51, replace “service or product” by “service, product or property”	Concordance with French text
Q-2	s. 115.30, par. 3, replace “section 31.27” by “section 31.28”	Error of reference

<i>Modifications to correct grammar or data processing, transcription or reference made by the Service de Refonte of the Ministère de la Justice (not be mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) corrected</b>	<b>Nature of the correction</b>
M-30.001	s. 13, 1st par.	wat <u>er</u> s in the domain of the State
R-5	ss. 38 and 40	<u>H</u> ealth <u>S</u> ervices <u>F</u> und
	ss. 40.1, 40.1.1, 1st par. and s. 40.4, 1st par.	<u>P</u> rescription <u>D</u> rug <u>I</u> nsurance <u>F</u> und
	ss. 40.2, 40.3, 40.5 (2 occ.), 40.6, 40.7 and 40.9	the <u>F</u> und

**13 July 2021** ..... *Acts updated to 1 April 2021, except*  
chapter R-12.1, updated to 31 October 2020;  
Civil Code of Québec and chapter A-29.01, updated to 15 April 2021.

The updating to the legislative corpus at 1 April 2021 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Other modifications under section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations (mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
I-16.0.1	s. 27, 3rd par., replace “Regulation respecting the selection of foreign nationals (chapter I-0.2, r. 4) by “Québec Immigration Regulation (chapter I-0.2.1, r. 3)”	Updating of reference
Q-2	s. 53.31.14, 6th par., replace “which may approve” by “who may approve”	Grammatical error

<i>Modifications to correct grammar or data processing, transcription or reference made by the Service de Refonte of the Ministère de la Justice (not be mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) corrected</b>	<b>Nature of the correction</b>
None		

**3 June 2021** ..... *Acts updated to 18 March 2021, except*  
chapter R-12.1, updated to 31 October 2020;  
chapters A-6.002 and C-25.01, updated to 1 April 2021.

The updating to the legislative corpus at 18 March 2021 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Other modifications under section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations (mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
C-25.1	a. 52, 1st par., replace “of the district where” by “of the judicial district where”	Missing word Harmonization with the terminology of the Code of Penal Procedure
	a. 100, 2nd par., subpar. 3, replace “in the district where” by “in the judicial district where”	

<i>Modifications to correct grammar or data processing, transcription or reference made by the Service de Refonte of the Ministère de la Justice (not be mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) corrected</b>	<b>Nature of the correction</b>
None		



**22 April 2021** ..... *Acts updated to 10 December 2020, except*  
chapter R-12.1, updated to 31 October 2020;  
Civil Code of Québec, chapters A-2.001, A-3.001, A-29, B-1,  
C-26, C-52.2, P-2.1, P-34.1 and P-42.2, updated to 11 December 2020;  
chapters A-29.011, C-25.1, D-13.1, F-2.1, G-1.03, H-4.2, H-5, J-2,  
I-0.4, M-14, N-1.1, Q-2, R-20.1, T-15.1, T-16, updated to  
1 January 2021;  
chapter C-25.01, updated to 1 April 2021.

The updating to the legislative corpus at 10 December 2020 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Other modifications under section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations (mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
C-25.01	a. 698, 4th par., replace “\$251.08”, “\$313.85”, “\$125.54” and “\$62.77” by the following amounts: “\$256.38”, “\$320.48”, “\$128.19” and “\$64.10”	Indexation of amounts as of 1 April 2021
I-3	s. 985.36, 1st par., definition of “recognized political education organization”, replace “Minister for the Reform of Democratic Institutions” by “Minister responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information”	Updating of the name
	s. 1029.8.36.166.60.11, 3rd par., subpar ii of subpar. a, replace “calendar number on the particular day” by “calendar number as the particular day”	Translation error
M-25.2	s. 17.12.22, par. 3, replace “Act respecting energy efficiency and innovation (chapter E-1.3)” by “Act respecting energy efficiency and energy conservation standards for certain electrical or hydrocarbon-fuelled appliances (chapter N-1.01)”	Concordance with 2016, c. 35, s. 1

<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
P-30.01	s. 103, par. 2 as added by 2020, c. 19, s. 69, replace “in a register or makes a false or misleading statement to the Minister, or who participates in or consents to such entries or statements, or” by “in a register or a document or makes a false or misleading statement to the Minister or to any other person or body, or who participates in such entries or statements, or”	Concordance with French text
T-11.2	s. 163, replace “Green Fund” by “Electrification and Climate Change Fund”	Concordance with the terminology of 2020, c. 19

<i>Modifications to correct grammar or data processing, transcription or reference made by the Service de Refonte of the Ministère de la Justice (not be mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) corrected</b>	<b>Nature of the correction</b>
B-1	s. 56, par. (1)	to the <b>B</b> ar
C-12	s. 73	to the <b>P</b> resident of the National Assembly
M-22.1	s. 21.20, par. 4 (2 occ.)	the <b>F</b> und
	s. 21.25	

**16 March 2021** ..... *Acts updated to 31 October 2020, except*  
 chapter I-3, updated to 23 September 2020;  
 chapter I-13.3, updated to 5 November 2020;  
 chapter M-14, updated to 26 November 2020;  
 chapter T-0.1, updated to 1 December 2020;  
 Civil Code of Québec, chapters A-2.001, A-29, C-26 and P-42.2,  
 updated to 11 December 2020.

The updating to the legislative corpus at 31 October 2020 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Other modifications under section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations (mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
A-29	s. 9.3, replace “Any person” by “Every person”	Uniformity of vocabulary in the english text
	s. 9.4, pars. (a) and (b), replace “any person” by “every person”	
C-26	s. 59, delete “57,”	Harmonization due to the repeal of section 57 of the Professional Code by S.Q. 2020, c. 15

<i>Modifications to correct grammar or data processing, transcription or reference made by the Service de Refonte of the Ministère de la Justice (not be mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) corrected</b>	<b>Nature of the correction</b>
T-0.1	s. 197.3, par. 5	mandat <u>ar</u> y
	s. 386.1.1, 2nd par., subpar. 3	activit <u>ie</u> s

**2 February 2021 ..... Acts updated to 20 October 2020,  
except chapter I-3, updated to 23 September 2020**

The updating to the legislative corpus at 20 October 2020 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Other modifications under section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations (mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
A-3.001	s. 11, par. 3, replace “Young Offenders Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter Y-1)” by “Youth Criminal Justice Act (S.C. 2002, c. 1)”	Correction of reference to a Federal Act
A-6.001	Schedule 3, delete “Société Innovatech du Grand Montréal”, “Société Innovatech du Sud du Québec”, “Société Innovatech Québec et Chaudière – Appalaches” and “Société Innovatech Régions Ressources”	Implied repeal of the Sociétés Innovatech mentions due to the repeal of the constitutive law by 2019, c. 29, ss. 55 and 73
Q-2	s. 124.8, replace “31.0.12” by “31.0.11”	Error of reference
T-0.1	s. 350.23.1, definition of “basic service”, replace “(Revised Statutes of Canada, 1985, chapter 41, 3rd Supplement)” by “(S.C. 1997, c. 36)”	Updating of the reference
T-11.2	ss. 24, 1st par. and 50, 1st par., replace “section 151.3.1” by “section 151.1”	Error of reference

<i>Modifications to correct grammar or data processing, transcription or reference made by the Service de Refonte of the Ministère de la Justice (not be mentioned by “I.N.” under sections)</i>		
<b>Act (CQLR, chapter)</b>	<b>Provision(s) corrected</b>	<b>Nature of the correction</b>
B-1.1	s. 7, definition of “officer”	person ( <b><u>dirigeant</u></b> );
	definition of “petroleum equipment installation”	product ( <b><u>installation d’équipements pétroliers</u></b> );
	definition of “petroleum product”	Board ( <b><u>produit pétrolier</u></b> );
	definition of “pressure installation”	it ( <b><u>installation sous pression</u></b> ).